



Gastroenterology

Specialty Medicine with Commitment, Care and Compassion

THE OREGON CLINIC DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE

El “paciente” se refiere al paciente, al representante o al sustituto del paciente, si corresponde.

Como paciente de Oregon Clinic tiene derecho a:

- Recibir todas las comunicaciones, ya sea verbales o escritas, en un lenguaje y de una manera que entienda. Se proporcionarán intérpretes cuando sea necesario.
- Recibir atención considerada, respetuosa y humana compasiva en un ambiente seguro que esté libre de todas las formas de discriminación, abuso o acoso.
- Contar con la capacidad para ejercer sus derechos sin que se lo someta a discriminación o represalias.
- Tener privacidad personal y confidencialidad en relación a la atención médica. La información sólo se puede entregar con su consentimiento, excepto según lo exija la ley. Tiene el derecho a que se le comunique el motivo de la presencia de cualquier persona. Se seguirán las normativas de la HIPAA.
- Recibir información sobre el diagnóstico, el tratamiento y el resultado esperado del proveedor o personal designado en términos que pueda entender. Cuando no sea recomendable desde el punto de vista médico proporcionarle dicha información al paciente, la información se proporciona a la persona designada por el paciente o a una persona autorizada legalmente.
- Recibir la información necesaria y participar en decisiones relacionadas con un procedimiento o tratamiento propuesto para otorgar el consentimiento informado o negarse a este tratamiento.
- Recibir continuidad razonable de la atención y conocer, con anticipación, el horario y el lugar de las citas, así como al médico que brinda la atención.
- Consultar a otro médico o cambiar de proveedores si están disponibles otros proveedores calificados.
- Aceptar o negarse a participar en proyectos de investigación.
- Conocer el nombre y el estado profesional del proveedor que tenga la responsabilidad principal de coordinar su atención y los nombres, relaciones profesionales y credenciales de otros médicos y trabajadores de atención médica que usted pueda ver.
- Dentro de los límites de la ley, revisar sus historias clínicas. Todas las comunicaciones y registros relacionados con su atención se tratarán como confidenciales.
- Recibir información, antes del procedimiento, relacionada con la política del centro de endoscopia sobre las instrucciones anticipadas, incluida una descripción de las leyes de salud y seguridad estatales, y, si se solicitan, formularios de instrucciones anticipadas estatales oficiales. Están disponibles si los solicita.
- Tener en su historia clínica la presencia vigente y documentada de las instrucciones anticipadas relacionadas con testamentos vitales, poderes notariales para asuntos médicos u otros documentos que limiten su atención, y tener derecho a que se lo derive a una institución alternativa si desea que se respeten sus instrucciones anticipadas durante el procedimiento. Para obtener más información, visite www.oregon.gov/DCBS/SHIBA/advanced_directives.shtml.
- Proporcionar una retroalimentación adecuada, incluidas sugerencias y quejas.
- Expresar quejas, verbales o por escrito, respecto al tratamiento o atención que se proporciona o no se proporciona. Para obtener ayuda para expresar quejas verbales o por escrito a Oregon Clinic:
 - Visite www.oregonclinic.com/contactus y elija “Relaciones del paciente”.
 - Llame a Relaciones del paciente al 503-963-2843.
 - Llame a la oficina del especialista en atención y hable con el director de operaciones o llame a la línea de información principal al 503-935-8000.

- Los pacientes de Medicare pueden visitar www.cms.hhs.gov/center/ombudsman.asp o llamar al 1-800-MEDICARE, www.healthoregon.org/hcrqi. Oregon Health Authority, Health Facility Licensing and Certification, PO Box 14260, Portland, OR 97293-2060, 971-673-0540.
- Examinar y recibir una explicación de la factura y las políticas de pago, independientemente del origen del pago.
- Tener acceso por teléfono a los médicos propietarios después del horario de atención. Se tienen disponibles medidas de emergencia, según sea necesario.

Como paciente de Oregon Clinic tiene la responsabilidad de:

- Proporcionar información completa y precisa sobre su salud, incluida la afección presente, las enfermedades pasadas, hospitalizaciones, medicamentos, lo que incluye productos de venta libre y suplementos, alergias y sensibilidades, y cualquier otra información que se relacione con su salud.
- Ser un participante activo en la atención que recibe.
- Hacer saber si comprende claramente cualquier método que se haya considerado seguir y lo que se espera de usted, incluido si tiene previsto no seguir el tratamiento recetado o está considerando terapias alternativas. Hacer preguntas cuando no entienda algo.
- Seguir el plan de tratamiento recomendado por el médico, lo que puede incluir las instrucciones del personal de enfermería y el personal médico asociado conforme llevan a cabo el plan de atención coordinado e implementan las instrucciones del médico responsable y hacen cumplir las reglas y normativas correspondientes.
- Comunicarle al médico responsable cualquier cambio inesperado en la afección que tiene.
- Aceptar la responsabilidad de sus actos si se niega al tratamiento o no sigue las indicaciones del médico.
- Proporcionar información de facturación completa y precisa para el procesamiento de quejas y pagar las facturas de manera oportuna.
- Acudir a las citas, llegar a tiempo a ellas y comunicarle al médico lo más pronto posible si no puede acudir a las citas.
- Ser respetuoso con los demás y con su propiedad mientras se encuentre en las instalaciones de Oregon Clinic. Ayudar en el control del ruido, el consumo de cigarrillos y la cantidad de visitantes. Si no cumple esto, podría provocar la finalización de la práctica.



Gastroenterology

Specialty Medicine with Commitment, Care and Compassion

Información sobre la declaración de voluntades anticipadas

Las declaraciones de voluntades anticipadas son una manera sencilla de poner por escrito sus deseos sobre las decisiones de atención médica. Es un documento en el que usted da instrucciones sobre su atención médica y lo que quiere que se haga o no se haga si no puede hablar por sí mismo. Este documento ayuda a guiar a los familiares y al personal médico para decidir qué tipo de tratamiento médico usar para retrasar la muerte. Por lo general, explica detalladamente cómo se debe administrar el tratamiento médico agresivo.

En Oregon, la Ley sobre Decisiones de Atención Médica (*Health Care Decision Act*) (ORS 127.505-127.995) le permite a una persona designar a alguien para que dirija la atención médica cuando usted no puede hacerlo. Esta persona se llama "representante de atención médica". Su representante debe aceptar desempeñar este papel y debe firmar los formularios necesarios.

Los siguientes elementos se incluyen en las declaraciones de voluntades anticipadas:

- Testamento vital.
- Poder notarial para asuntos médicos.
- Instrucciones para la atención médica prehospitalaria.

Para obtener más información sobre las declaraciones de voluntades anticipadas o encontrar formularios que se pueden descargar:

- <https://www.oregon.gov/DCBS/shiba/topics/Pages/advancedirectives.aspx>
- https://www.oregon.gov/DCBS/shiba/Documents/advance_directive_form.pdf

Oregon Health Decisions al 1-800-422-4805.

La realización de una declaración de voluntades anticipadas es una acción totalmente voluntaria. Si no quiere hacer una declaración de voluntades anticipadas no tiene que completar los formularios.

Política para las declaraciones de voluntades anticipadas de Oregon Clinic

Se iniciarán y mantendrán medidas de supervivencia para todos los pacientes que puedan tener un evento cardíaco/respiratorio en el centro de endoscopia. Los pacientes tendrán la oportunidad de que se los derive a otra institución para recibir atención, si no están de acuerdo con esta declaración de limitaciones. Si están disponibles, se incluirán copias de las declaraciones de voluntades anticipadas al transferir al paciente a otra institución.

ENTREGA DE INFORMACIÓN SOBRE LOS MÉDICOS

Según lo exigen las normativas federales de Medicare, debemos informar que nuestros médicos tienen un interés económico en los Centros de Endoscopia y Gastroenterología de Oregon Clinic.

NOTIFICACIÓN DE DERECHOS DE DERIVACIÓN Y RECONOCIMIENTO

De conformidad con la ley de Oregon (ORS 441.098), cuando se lo deriva para recibir atención fuera de nuestra clínica, debemos comunicarle que la prueba o el servicio se le puede brindar en una institución que no sea la que recomendó el médico o el proveedor de atención médica.



Gastroenterology

Specialty Medicine with Commitment, Care and Compassion

INFORMACIÓN SOBRE LA FACTURACIÓN

Recibirá estados de cuenta de diversos proveedores de servicios médicos por el procedimiento que se le realice. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta sobre la facturación, use la siguiente tabla para determinar quién puede responder mejor sus preguntas. Gracias por permitirnos proporcionarle atención GI.

SERVICIOS QUE SE PROPORCIONAN	Gastroenterología – Este Ubicaciones: Gateway, Milwaukie y Vancouver, WA	Gastroenterología – Oeste Ubicación: Peterkort Building	Gastroenterología – Sur Ubicaciones: Tualatin, Oregon City y Newberg
Honorarios profesionales: Cubren los servicios profesionales del médico GI, visitas al consultorio y procedimientos.	Oficina de Negocios de Oregon Clinic Teléfono: (503) 963-2900 Horario: De lunes a viernes de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.		
Cuotas del centro de endoscopia: Cubre el uso de las instalaciones, equipo, atención de enfermería y suministros médicos.			
Cuotas de histología: Cubre el costo del procesamiento de la muestra después de un procedimiento.			
Cuotas de patología: Cubre el costo del patólogo que lee e interpreta el portaobjetos con la muestra.	Providence Pathology Teléfono: (503) 215-4300 Horario: de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 8:00 p. m. Sábado: de 9:00 a. m. a 2:00 p. m. Legacy Labs Teléfono: (503) 413-4420 Horario: de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 4:30 p. m. Quest: Consulte el estado de cuenta para obtener información sobre la facturación.	Miraca/Cohen/Metroplex Pathology Teléfono: (214) 596-7455 Horario: de lunes a viernes de 08:00 a. m. a 5:00 p. m. (hora central estándar, CST)	Miraca/Cohen/Metroplex Pathology Teléfono: (214) 596-7455 Horario: de lunes a viernes de 08:00 a. m. a 5:00 p. m. (hora central estándar, CST)
Cuotas de la anestesia: Cubre los honorarios profesionales del médico o CRNA que administrará la sedación.	Innovative Anesthesia (Practice Management Group; compañía de facturación) Teléfono: (888) 819-7818 Horario: de lunes a viernes de 08:30 a. m. a 7:30 p. m., hora estándar del Este	Innovative Anesthesia (Practice Management Group; compañía de facturación) Teléfono: (888) 819-7818 Horario: de lunes a viernes de 08:30 a. m. a 7:30 p. m., hora estándar del Este	Anesthesia Associates NW (Anesthesia Business Consultants; compañía de facturación) Teléfono: (877) 222-4217 o (925) 949-2302 Horario: de lunes a viernes de 07:00 a. m. a 3:00 p. m. hora estándar del Pacífico
Si el procedimiento se le realizó en un hospital, comuníquese con el hospital para consultar TODOS los cargos (honorarios profesionales, de la institución, de anestesiología y de patología).			
Cualquier ubicación de Providence Hospital	Oficina de Negocios de Providence Health and Services Teléfono: (503) 215-4300 Horario: de lunes a viernes de 8:00 a. m. a 8:00 p. m., sábado de 9:00 a. m. a 2:00 p. m.		
Cualquier ubicación de Legacy Hospital	Oficina de Negocios de Legacy Health System Teléfono: (503) 413-4048 Horario: de lunes a viernes de 08:00 a. m. a 6:45 p. m.		